



MEVA a. s.
Roudnice n.L.

Návod k obsluze

Propan-butanové mobilní topidlo RELAX mini	Typ TB01010
Propan-butanové mobilní topidlo RELAX	Typ TB02007
Propan-butanové mobilní topidlo RELAX Hot Spot	Typ TB04007
Propan-butanové mobilní topidlo RELAX Blue Flame	Typ TB05007

Důležité

Pečlivě si přečtěte tento návod k obsluze, abyste se dobře seznámili se spotřebičem před jeho připojením k LPG láhvi na plyn. Tento návod uschovejte pro příští použití !

Použití

Tato propan-butanová mobilní bytová topidla RELAX mini Typ TB01010, RELAX Typ TB02007, RELAX Hot Spot Typ TB04007 a RELAX Blue Flame Typ TB 05007 (dále jen topidlo) jsou určena pro dočasné vytápění místností (kde je zaručeno dostatečné větrání), např. chat, rekreačních chalup, kanceláří, čekáren apod., nebo jako doplněk ke stávajícímu vytápění mimo topné období (jaro, podzim).

Topidlo je spotřebič kategorie I_{3B/P(30)} a I_{3B/P(50)}.

Topidlo je konstruováno jako nízkotlaké ke spalování plynné směsi propan-butanu (dále jen PB).

Dle národních zvyklostí země (dle EN 449), kde je topidlo používáno, je připojovací přetlak 30 mbar nebo 50 mbar. Kde jsou možné obě varianty záleží pouze na uživateli, kterou z nich si zvolí. Pro obě varianty připojovacích přetlaků není nutná žádná přestavba topidla pouze jiný redukční ventil (Typ NP01008 nebo Typ NP01034).

Topidlo je spotřebič na propan-butan, který se připojuje přes redukční ventil Typ NP01008 (s výstupním přetlakem 30 mbar) nebo Typ NP01034 (s výstupním přetlakem 50 mbar) a spojovací hadici Typ NP01022 (odpovídající EN 559 nebo EN 1763-1, o délce 0,5 m), na 10 nebo 5 kg tlakovou LPG láhev (s max. provozním tlakem do 1,7 MPa).

Tlaková láhev je plněna propan-butanovou (PB) směsí A1 nebo B (značení dle ISO 4706), což je označení pro letní (60 % B, 40 % P) nebo zimní (40 % B, 60 % P) směs. Obě směsi jsou použitelné, mají však mírně odlišné fyzikální vlastnosti.

Pro jiné druhy paliv spotřebič nelze použít ani provést přestavbu spotřebiče !

Snaha o připojení jiných typů láhví na plyn může být nebezpečná !

V obchodech se LPG láhve prodávají prázdné, jejich naplnění Vám výměnným způsobem zajistí označené prodejní místo nebo distributor tlakových lahví. Při každé výměně LPG láhve si vyžádejte informace pro její bezpečné skladování a používání !

LPG (Liquefied Petroleum Gas) - zkapalněný uhlovodíkový plyn.

10 mbar = 1 kPa

Příslušenství

1ks	redukční ventil	Typ NP01008 – pevně nastavený tlak 30 mbar
1ks	hadice 0,5 m	Typ NP01022
2ks	hadicová spona	Typ IM905

(Pro Německo se redukční ventil Typ NP01008 nahrazuje Typem NP01034 - pevně nastavený tlak 50 mbar.)

Veškeré příslušenství lze objednat u výrobce-distributora (Meva a.s., tel.: 00420 416 823 390, 391, 302, fax: 00420 416 823 300, www.meva.cz) nebo u jeho obchodních partnerů.

Technická data

Země přímého určení spotřebiče ... Česká republika (CZ), Slovensko (SK), Polsko (PL), Maďarsko (HU), Německo (DE)

Zdroj LPG láhev plněná PB směsí A1 nebo B

	Typové označení			
	TB01010	TB02007	TB04007	TB05007
Max. výkon [kW]	2	4,2	3	3
Spotřeba [g/h]	128	305	218	215
Pracovní tlak [mbar]	30(CZ,SK,PL,HU) 50(DE)	30(CZ,SK,PL,HU) 50(DE)	30(CZ,SK,PL,HU) 50(DE)	30(CZ,SK,PL,HU) 50(DE)
Rozměry [mm]	380 x 290 x 600	375 x 450 x 750	375 x 475 x 750	375 x 475 x 750
Velikost doporučené LPG lahve [kg]	5	10	10	10
Minimální objem obytné místnosti [m ²]	40	84	60	60
Minimální větrací otvor [cm ²]	50	105	75	75
Označení spotřebiče CE	11/2004	07/2004	11/2004	11/2004

Podmínky pro provoz topidla

Toto propan-butanové topidlo je určeno pro dočasné vytápění místností, např. chat, rekreačních chalup, kanceláří, čekáren apod., s minimálním objemem místnosti, ve které je topidlo umístěno (viz. tabulka Technická data) a je přímo větratelná (výměnu vzduchu s venkovním prostorem lze zajistit otevřením oken, balkónových dveří, větracích křídel apod.). Minimální větrací otvor musí odpovídat hodnotě uvedené v tabulce Technická data. Topidlo při provozu spotřebovává kyslík a v nevětraných uzavřených místnostech může být uživatel vážně ohrožen na životě z důvodu nedostatku kyslíku a zvýšené koncentrace CO !

Topidlo musí být provozováno na vodorovném povrchu.

Před započetím prací (s nátěrovými hmotami, lepidly atd.), které mohou mít za následek změnu prostředí, ve kterém je topidlo umístěno, je potřeba jej vypnout uzavřením lahvového ventilu. Znovu zapnout topidlo je možné až po důkladném provětrání místnosti.

Povrchová teplota tlakové lahve nesmí překročit 40°C a tlaková láhev nesmí být vystavena přímému slunečnímu záření. Tlaková láhev se smí používat pouze ve svislé poloze.

Je zakázáno umísťovat a používat tlakové lahve s LPG (a to ani vyprázdňené) v prostorech pod úrovní terénu.

Je přísně zakázáno provádět jakýkoliv přímý ohřev tlakových lahví s LPG pro zvýšení odpařovací mohutnosti plynu.

Pokyny pro manipulaci s tlakovými láhvemi na LPG si vyžádejte při každé výměně LPG lahve. Podrobné informace (pro Českou republiku) jsou stanoveny v ČSN 38 6462 a v TPG 402 01.

Je možno používat pouze typu spojovací hadice schválené výrobcem. Spojovací hadice musí být při provozu zajištěna proti oděru a ožehnutí nebo jinému mechanickému poškození (zkroucení apod.). Spojovací hadice nesmí být nastavována ani jinak upravována. Doba životnosti spojovací hadice je z bezpečnostních důvodů 2 roky od prvního použití. Po uplynutí této doby hadici vyměňte.

Montáž podstavce (Typ TB02007)

Topidlo je vybavené otočným podstavcem, který je jedinečným konstrukčním prvkem, který umožňuje šetřit prostor při skladování a přepravě spotřebiče.

Před spuštěním spotřebiče je nutné dodržet níže uvedené pokyny.

Při dopravě spotřebiče je otočný podstavec zasunutý a proto spotřebič bezprostředně po vybalení nemůže stát na svých kolečkách bez podepření nebo jeho překlopení.

1. Z obalu vyjměte spotřebič.
2. Přidržením rukou podržte spotřebič v rovnováze (Obr. 1).
3. Otáčením vysuňte otočný podstavec (Obr. 1).
4. Až při otáčení podstavce uslyšíte zacvaknutí, je podstavec ve správné poloze.
5. Správnou polohu podstavce si zkontrolujte nastavovacími značkami na obou stranách otočného podstavce, které musí být v rovině s hranou pevného podstavce (Obr. 2). Jestliže nejsou, pomalým otáčením podstavce je dorovnejte.
6. Dvířka jsou při přepravě umístěné uvnitř spotřebiče jak je vidět na Obr. 1.
7. Nejdříve vyndejte styroporovou podpěru a potom dvířka opatrně na jedné straně natočte a současně vytahujte směrem ven ze spotřebiče.
8. Dvířka po jejich vytažení osadte na spotřebič podle Obr. 3. Dva výstupky na dvířkách nasadte do děr na zadním panelu spotřebiče. Pro lepší nasazení dbejte na to, aby dva horní výstupky byly na vnitřní straně bočního panelu spotřebiče. Zajištění polohy dvířek dosáhnete jejich jemným zatlačením směrem dolů.
9. Dvířka uvolníte jejich vytažením směrem nahoru a zároveň jemným tahem směrem k Vám.



Připojení topidla a kontrola těsnosti

- Odejměte (otevřete) kryt na zadní části topidla.
 - Před odšroubováním zátky z lahvého ventilu (levý závit) je nutno se přesvědčit, zda hlavní uzávěr láhve je řádně dotažen v poloze zavřeno. Poté na boční šroubení uzavíracího ventilu tlakové láhve našroubujte otáčením doleva redukční ventil a dotáhněte klíčem.
 - Na oba konce spojovací hadice nasadte hadicové spony. Jeden konec spojovací hadice nasuňte na trn redukčního ventilu a zajistěte hadicovou sponou. Druhý konec spojovací hadice nasuňte na trn na topidle a zajistěte hadicovou sponou. Regulační knoflík topidla musí být v uzavřené poloze.
 - Otevřete lahvý ventil na LPG láhvi otočením knoflíku doleva a potřením pěnotvorným roztokem (např. mýdlovou vodou) zkontrolujte neuniká-li plyn kolem spojů. Regulační knoflík topidla zůstává v uzavřené poloze. Kontrolu těsnosti je nutné provést potřením všech spojů pěnotvorným roztokem.
- Je zásadně zakázáno provádět kontrolu těsnosti pomocí otevřeného ohně !!!**
- LPG láhev umístěte do spotřebiče a nasadte kryt zadní části topidla.

Zapalování a zhášení topidla

- Otevřete lahvový ventil, stlačte regulační knoflík topidla a otočte ho do polohy označené: * a držte. Stiskněte opakovaně knoflík piezozapalovače. Po zapálení plamene držte regulační knoflík topidla zamáčknutý asi 20 sekund než dojde k nažhavení termopojistky, aby nedošlo ke zhasnutí plamene. Regulace se provádí nastavením regulačního knoflíku na topidle do zvolené polohy.
- Zhášení topidla proveďte uzavřením lahvového ventilu u LPG láhve a nechte dohořet zbytek plynu ze spojovací hadice. Potom teprve uzavřete regulační knoflík na topidle.
- Při dlouhodobém vypnutí odpojte topidlo od LPG láhve.
- Pokud byl spotřebič dlouhodobě odstaven z provozu a chcete jej znovu spustit, nejprve ho připojte a zkontrolujte těsnost (viz. Připojení topidla a kontrola těsnosti).

Únik plynu

Cítíte-li unikat plyn zavřete lahvový ventil na LPG láhvi. Uhasťte veškerý otevřený oheň a vypněte elektrické spotřebiče. Místnost řádně vyvětrejte. Zkontrolujte hadici (viz. Údržba) a připojení přívodu plynu (viz. Připojení topidla a kontrola těsnosti). Po nalezení místa úniku plynu zavolejte servisního technika. Nikdy závadu sami neodstraňujte.

Údržba

Spotřebič udržujte v suchu a čistotě.

Čištění panelů topného tělesa provádějte vlhkou utěrkou bez použití abrazivního prostředku. Ostatní části topidla vyžadují pouze příležitostné oprášení. Čištění se smí provádět pouze tehdy, je-li topidlo zcela vychladlé.

Před každým použitím je nutno zkontrolovat dotažení všech spojů a překontrolovat těsnost (viz. Připojení topidla a kontrola těsnosti).

Vizuálně, popřípadě hmatem zkontrolujte stav spojovací hadice. V případě vydutí nebo jiného porušení je nutné ji ihned vyměnit. Pokud je spojovací hadice při užívání vystavena hrubšímu zacházení v náročných provozních podmínkách, je z bezpečnostních důvodů vhodné, aby uživatel prováděl v pravidelných intervalech jednoduchou zkoušku těsnosti spojovací hadice a včasným odhalením netěsnosti předešel způsobení požáru v důsledku vzplanutí unikajícího plynu. Kontrola těsnosti hadice se může provádět např. postupným protažením celé délky hadice v nádobě s vodou za současného sledování případného úniku plynu v podobě bublinek. Hadice musí být při zkoušce pod redukovaným tlakem (30 nebo 50 mbar) z tlakové LPG láhve.

Výměna láhve na plyn se musí provádět ve venkovním prostředí, mimo jakéhokoli zdroje zapálení/vznícení a mimo dosah ostatních osob. Před odpojením láhve na plyn zkontrolujte zda je topidlo zhasnuto.

Pro bezporuchový a bezpečný chod doporučujeme na topidle provést údržbu v servise každé 2 roky. Zároveň je třeba vykonávat občasný dozor během provozu spotřebiče.

Opravy závad

Veškeré opravy musí provádět odborníci. Spotřebič nikdy nerozebírejte sami na jednotlivé části. Opravy zajišťuje distributor a smluvní servisní střediska.

Skladování spotřebiče

Spotřebič musí být skladován v uzavřených, dobře větraných místnostech neobsahujících agresivní látky, při teplotě nejméně 10°C a relativní vlhkostí vzduchu nejvýše 80%. Pokud je spotřebič připojen k tlakové LPG láhvi nesmí být uložen v prostoru pod úrovní terénu.

Likvidace spotřebiče

Pokud se rozhodnete pro likvidaci starého spotřebiče, ať už proto, že jste si zakoupili nový nebo proto, že se na starém vyskytla neopravitelná závada, odneste jej na místo k tomu určené (např. Sběr druhotných surovin, Sběrný dvůr apod.).

Likvidace obalu

Obal odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.

Bezpečnostní požadavky

- Přečíst pokyny pře použitím spotřebiče !
- Nepřemisťujte spotřebič z místa na místo a neprovádějte jakékoli pracovní postupy je-li v provozu !
- Nikdy nepoužívejte poškozený spotřebič !
- Neodkládejte věci na topidlo a nezakrývejte ho !
- Používat pouze v dobře větraném prostoru ! Topidlo při provozu spotřebovává kyslík a v nevětraných uzavřených místnostech může být uživatel vážně ohrožen na životě z důvodu nedostatku kyslíku a zvýšené koncentrace CO ! Zajistěte dostatečný přívod vzduchu ! Větrací otvor musí mít průřez nejméně 25 cm² na 1 kW, avšak nejméně 50 cm², rovnoměrně rozdělený mezi horní a spodní větrací otvor (viz. Technická data).
- Umístěte topidlo vždy v centru vytápěného prostoru !
- Ochranná zástěna tohoto spotřebiče má zabránit riziku požáru nebo zranění způsobenému popálením a žádná její část nesmí být trvale odstraněna ! Nezajišťuje účinnou ochranu pro malé děti, staré osoby ani tělesně postižené.
- Chraňte před dětmi !
- Spotřebič nesmí být používán v obytných vozidlech, např. karavanech nebo v motorových karavanech !
- Spotřebič nesmí být používán v obytných místnostech výškových budov, v suterénech, koupelnách nebo ložnicích !
- Topidlo lze používat v místnostech kde se teplota vzduchu pohybuje v rozmezí -5°C až +30°C a relativní vlhkost nepřesahuje 80%.
- Při provozu dodržujte bezpečnou vzdálenost od hořlavých předmětů stupně hořlavosti B, C1, C2, C3, 1m ve směru sálání a 0,5m nad topidlem ! (B – hmoty nesnadno hořlavé, C1 – hmoty těžce hořlavé, C2 – hmoty středně hořlavé, C3 – hmoty lehce hořlavé)
- Při umístění spotřebiče v blízkosti stěn, nábytku, závěsů, záclon, ložního prádla a jiných hořlavých materiálů hrozí riziko požáru.
- Udržujte topidlo v čistotě !
- Věnujte zvláštní pozornost při použití na kluzkých podlahách, aby děti nebo zvířata nezpůsobily nehodu !
- Tlakové LPG lahve vyměňujte podle pokynů v tomto návodu !
- Výměna láhve na plyn se musí provádět ve venkovním prostředí, mimo jakéhokoli zdroje zapálení/vznícení a mimo dosah ostatních osob ! Před odpojením láhve na plyn zkontrolujte zda je topidlo zhasnuto !
- Regulátor tlaku paliva musí mít výstupní přetlak 30 nebo 50 mbar (viz. Technická data) !
- Zabraňte zkroucení hadice ! Používejte hadice pro propan-butan odpovídající EN 559 nebo EN 1763-1 o optimální délce 0,5 m ! Stav hadice je nutné pravidelně kontrolovat a v případě potřeby vyměnit !
- Dbejte na to, aby topidlo bylo v suchém a čistém prostředí !
- Po každém použití spotřebič uzavřít ventilem na lahvi !
- Při dlouhodobém vypnutí topidla vždy odpojte tlakovou láhev !
- Jestliže ucítíte unikát plyn, řiďte se instrukcemi viz. Únik plynu !
- Je zakázáno přestavovat spotřebič na jiný druh plynu !
- Je zakázáno umisťovat a používat tlakové lahve s LPG (a to ani vyprázdňené) v prostorech pod úrovní terénu !

Poznámka

Změny v technických údajích jsou vyhrazeny. Vyobrazení díky neustálému inovačnímu postupu jsou nezávazná. Tiskové chyby vyhrazeny.

Záruční podmínky

Záruční doba je 24 měsíců ode dne prodeje (prodlužuje se o dobu po kterou je výrobek v opravě).

1. Záruka se vztahuje na výrobek jen za předpokladu, že výrobek je užíván v souladu s příloženým návodem k obsluze.
2. Vyskytne-li se závada výrobku v záruční době, má kupující nárok na bezplatnou opravu v určených servisních střediscích za předpokladu, že se jedná prokazatelně o výrobní nebo materiálovou vadu výrobku.
3. Podmínkou pro uplatnění nároků ze záruky je předložení správně a čitelně vyplněného záručního listu, jenž musí být opatřen adresou a razítkem prodejce, podpisem prodávajícího a datem prodeje.
4. Nároky na záruku zanikají: nebyla-li záruka uplatněna v záruční době nebo při svévolných změnách původních zápisů v záručním listě, při neodborných zásazích nebo opravách výrobků jiným než určeným servisním střediskem nebo v případě, že byl výrobek uživatelem či jinou osobou mechanicky či jinak poškozen.

Pokud se vyskytne nějaká nejasnost ohledně provozu či údržby spotřebiče, obraťte se na odborný servis – dodavatele (Meva a.s., tel.: 00420 416 823 390, 391, 302).

Opravy a servis

Záruční i mimozáruční opravy tohoto výrobku provádí dodavatel:

MEVA a.s.
Na Urbance 632
413 13 Roudnice nad Labem

Tel.: 00420 - 416 823 111*
Fax.: 00420 - 416 823 300
E-mail : prodej.urbanka@meva.cz
Internet: www.meva.cz

Adresa prodejny:

Datum prodeje :

.....
Razítko prodejny:

.....
Podpis prodávajícího: